

Miskolc • Pannónia-Létezőkért Szolgálat
(05) 91-140
Fax: 05-91-263
1122 Budapest
H-1122 Budapest II-3.
Telefon: 05-91-263

FORDÍTÁS ANGOL NYELVRŐL MAGYAR NYELVRE

[FIA]
NEMZETKÖZI AUTOMOBIL SZÖVETSÉG

**Magyar Nemzeti Autósport Szövetség
(MNASZ)**

Faluvégi Péter, főtitkár
1146 Budapest
Istvánmezei út 1-3.
Magyarország

Postán és e-mailben elküldve

Genf, 2014. január 9.

Tisztelt Uram!

Igazolom, hogy 2014. január 8-án kelt üzenetét rendben megkaptuk.

Ami a Magyar Nemzeti Autósport Szövetség (MNASZ) FIA-n belüli státuszát illeti, csatolom az igazolást, mely rögzíti, hogy az önök szövetsége a FIA által elismert egyetlen olyan szervezet, amely az önök országában a motorsport mindenfajta ügyének intézésére jogosult.

Amennyiben az önök szervezetét felszólítják arra, hogy a FIA által elismert státuszát igazolja, felhívjuk önöket arra, hogy az említett igazolást, valamint a FIA Nemzetközi Sportkódexének a nemzeti sportszövetség ismérveire vonatkozó cikkelyeit bemutassák.

Felhívjuk a figyelmét arra, hogy a Nemzetközi Olimpiai Bizottság (IOC) által történő ideiglenes elismerés kétéves időszakát követően 2013 szeptemberében a FIA az Olimpiai Charta sportra és irányításra vonatkozó alapelveivel összhangban a teljes körű elismertség státuszára emelkedett (lásd <http://www.olympic.org/content/the-ioc/recognisd-sport-federations/35/>). Szeretnénk pontosabb információt kapni arról, hogy nemzeti szövetségeink számára az említett elismerés milyen előnyökkel jár, így örömmel vennénk, ha erre vonatkozó véleményüket elküldené nekünk.

2013 júniusa óta a FIA tagja a SportAccord szervezetnek is:
<http://www.sportaccord.com/en/members/index.php?idContent=644>

Hálásak lennénk, ha a magyar kormány és a Magyar Olimpiai Bizottság reakciójáról tájékoztatna minket.

Amennyiben bármilyen kérdése van, készséggel állunk rendelkezésére.

Üdvözlettel:

(olvashatatlan aláírás)

Pierre de Coninck
FIA sportügyekért felelős főtitkára

Melléklet: fent említett igazolás

[FiA]
NEMZETKÖZI AUTOMOBIL SZÖVETSÉG

Genf, 2014. január 9.

MINDENKINEK, AKIT ILLET

Ezennel igazoljuk, hogy a FIA alapszabályai 3.3 (sportági hatáskörre vonatkozó) cikkelyének rendelkezései alapján, illetve a FIA közgyűlése által 1994 októberében hozott határozat szerint a **Magyar Nemzeti Autósport Szövetség** a FIA teljes jogú társult tagja.

A MNASZ a FIA egyetlen olyan tagszervezete, amelyet Magyarországon nemzeti sportszövetséggént ismerünk el, s felhatalmazunk arra, hogy a sportszövetség jogköreit gyakorolja.

(olvashatatlan aláírás)

Jean Todt
FIA elnöke

[FiA]

A Reflex Fordítóiroda igazolja, hogy a fenti magyar nyelvű fordítás az angol nyelvű dokumentum szövegével mindenben megegyezik.
Engedélyszám: 05 09 000 445

Budapest, 2014. január 14.


Berta Anikó
Irodavezető





FEDERATION INTERNATIONALE DE L'AUTOMOBILE

**National Automobilsport Federation
of Hungary (MNASZ)**

Mr Peter Faluvegi, Secretary General
Istvanmezei ut 1-3
1146 Budapest
Hungary

By mail and by email

Geneva, 9 January 2014

Dear Sir,

I acknowledge safe receipt of your message dated 8 January 2014.

As regards the status of the National Automobilsport Federation of Hungary (MNASZ) within the FIA, please find attached an attestation stipulating that your club is the only one recognised by the FIA to deal with all matters relating to motor sport in your country.

We invite you to produce the said attestation, as well as all relevant articles from the FIA International Sporting Code relating to the attributions of a National Sporting Authority, when required to justify your status as recognised by the FIA.

Please note that, following a two year period of provisional recognition by the International Olympic Committee (IOC), the FIA's status has been upgraded in September 2013 to full recognition in accordance with the sporting and governance standards of the Olympic Charter (see <http://www.olympic.org/content/the-ioc/recognised-sport-federations/35/>). We would be interested in knowing more concretely the advantages of this recognition for our ASNs. Your opinion on this would be welcome.

The FIA is also a member of SportAccord since June 2013:

<http://www.sportaccord.com/en/members/index.php?idContent=644>

We would be grateful if you could please keep us informed of the follow-up given by the Hungarian Government and the National Olympic Committee.

Please feel free to contact us, should you have any questions.

Yours faithfully,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'P. de Coninck'.

Pierre de Coninck
FIA Secretary General for Sport

Encl. : above-mentioned attestation



FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE L'AUTOMOBILE

Geneva, 9 January 2014

TO WHOM IT MAY CONCERN

We hereby testify that the **National Automobilsport Federation of Hungary (MNASZ)** is affiliated to the FIA under the provisions of Article 3.3 of the FIA Statutes (sporting competence) as a full member further to a decision taken by the FIA General Assembly in October 1994.

MNASZ is the only FIA Member Club recognised as an ASN (National Sporting Authority) in Hungary entrusted with exercising the Sporting Power.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Jean Todt', written over a circular stamp that contains the FIA logo.

Jean Todt
President of the FIA

